TADOKU JUNIOR　グリム童話　★★★★☆ ながい　1959語

The Fisherman and his Wife

漁師とおかみさん

Brothers Grimm (tr. Edgar Taylor & Marian Edwardes)（1823年の本）　原文そのまま　朗読：Bob Neufeld

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　漁師がにがしてやった魚は、魔法をかけられた王子でした。それを聞いたおかみさんは、「家がほしい」「お城がほしい」と、願いごとをどんどん大きくしていきます。



There was once a fisherman who lived with his wife in a pigsty, close by the seaside. The fisherman used to go out all day long a-fishing; and one day, as he sat on the shore with his rod, looking at the sparkling waves and watching his line, all on a sudden his float was dragged away deep into the water: and in drawing it up he pulled out a great fish. But the fish said, 'Pray let me live! I am not a real fish; I am an enchanted prince: put me in the water again, and let me go!' 'Oh, ho!' said the man, 'you need not make so many words about the matter; I will have nothing to do with a fish that can talk: so swim away, sir, as soon as you please!' Then he put him back into the water, and the fish darted straight down to the bottom, and left a long streak of blood behind him on the wave.

When the fisherman went home to his wife in the pigsty, he told her how he had caught a great fish, and how it had told him it was an enchanted prince, and how, on hearing it speak, he had let it go again. 'Did not you ask it for anything?' said the wife, 'we live very wretchedly here, in this nasty dirty pigsty; do go back and tell the fish we want a snug little cottage.'

The fisherman did not much like the business: however, he went to the seashore; and when he came back there the water looked all yellow and green. And he stood at the water's edge, and said:

Then the fish came swimming to him, and said, 'Well, what is her will? What does your wife want?' 'Ah!' said the fisherman, 'she says that when I had caught you, I ought to have asked you for something before I let you go; she does not like living any longer in the pigsty, and wants a snug little cottage.' 'Go home, then,' said the fish; 'she is in the cottage already!' So the man went home, and saw his wife standing at the door of a nice trim little cottage. 'Come in, come in!' said she; 'is not this much better than the filthy pigsty we had?' And there was a parlour, and a bedchamber, and a kitchen; and behind the cottage there was a little garden, planted with all sorts of flowers and fruits; and there was a courtyard behind, full of ducks and chickens. 'Ah!' said the fisherman, 'how happily we shall live now!' 'We will try to do so, at least,' said his wife.

Everything went right for a week or two, and then Dame Ilsabill said, 'Husband, there is not near room enough for us in this cottage; the courtyard and the garden are a great deal too small; I should like to have a large stone castle to live in: go to the fish again and tell him to give us a castle.' 'Wife,' said the fisherman, 'I don't like to go to him again, for perhaps he will be angry; we ought to be easy with this pretty cottage to live in.' 'Nonsense!' said the wife; 'he will do it very willingly, I know; go along and try!'

The fisherman went, but his heart was very heavy: and when he came to the sea, it looked blue and gloomy, though it was very calm; and he went close to the edge

of the waves, and said:

'Well, what does she want now?' said the fish. 'Ah!' said the man, dolefully, 'my wife wants to live in a stone castle.' 'Go home, then,' said the fish; 'she is standing at the gate of it already.' So away went the fisherman, and found his wife standing before the gate of a great castle. 'See,' said she, 'is not this grand?' With that they went into the castle together, and found a great many servants there, and the rooms all richly furnished, and full of golden chairs and tables; and behind the castle was a garden, and around it was a park half a mile long, full of sheep, and goats, and hares, and deer; and in the courtyard were stables and cow-houses. 'Well,' said the man, 'now we will live cheerful and happy in this beautiful castle for the rest of our lives.' 'Perhaps we may,' said the wife; 'but let us sleep upon it, before we make up our minds to that.' So they went to bed.

The next morning when Dame Ilsabill awoke it was broad daylight, and she jogged the fisherman with her elbow, and said, 'Get up, husband, and bestir yourself, for we must be king of all the land.' 'Wife, wife,' said the man, 'why should we wish to be the king? I will not be king.' 'Then I will,' said she. 'But, wife,' said the fisherman, 'how can you be king—the fish cannot make you a king?' 'Husband,' said she, 'say no more about it, but go and try! I will be king.' So the man went away quite sorrowful to think that his wife should want to be king. This time the sea looked a dark grey colour, and was overspread with curling waves and the ridges of foam as he cried out:

'Well, what would she have now?' said the fish. 'Alas!' said the poor man, 'my wife wants to be king.' 'Go home,' said the fish; 'she is king already.'

Then the fisherman went home; and as he came close to the palace he saw a troop of soldiers, and heard the sound of drums and trumpets. And when he went in he saw his wife sitting on a throne of gold and diamonds, with a golden crown upon her head; and on each side of her stood six fair maidens, each a head taller than the other. 'Well, wife,' said the fisherman, 'are you king?' 'Yes,' said she, 'I

am king.' And when he had looked at her for a long time, he said, 'Ah, wife! what a fine thing it is to be king! Now we shall never have anything more to wish for as long as we live.' 'I don't know how that may be,' said she; 'never is a long time. I am king, it is true; but I begin to be tired of that, and I think I should like to be emperor.' 'Alas, wife! why should you wish to be emperor?' said the fisherman. 'Husband,' said she, 'go to the fish! I say I will be emperor.' 'Ah, wife!' replied the fisherman, 'the fish cannot make an emperor, I am sure, and I should not like to ask him for such a thing.' 'I am king,' said Ilsabill, 'and you are my slave; so go at once!'

So the fisherman was forced to go; and he muttered as he went along, 'This will come to no good, it is too much to ask; the fish will be tired at last, and then we shall be sorry for what we have done.' He soon came to the seashore; and the water was quite black and muddy, and a mighty whirlwind blew over the waves and rolled them about, but he went as near as he could to the water's brink, and said:

'What would she have now?' said the fish. 'Ah!' said the fisherman, 'she wants to be emperor.' 'Go home,' said the fish; 'she is emperor already.'

So he went home again; and as he came near he saw his wife Ilsabill sitting on a very lofty throne made of solid gold, with a great crown on her head full two yards high; and on each side of her stood her guards and attendants in a row, each one smaller than the other, from the tallest giant down to a little dwarf no bigger than my finger. And before her stood princes, and dukes, and earls: and the fisherman went up to her and said, 'Wife, are you emperor?' 'Yes,' said she, 'I am emperor.' 'Ah!' said the man, as he gazed upon her, 'what a fine thing it is to be emperor!' 'Husband,' said she, 'why should we stop at being emperor? I will be pope next.' 'O wife, wife!' said he, 'how can you be pope? there is but one pope at a time in Christendom.' 'Husband,' said she, 'I will be pope this very day.' 'But,' replied the husband, 'the fish cannot make you pope.' 'What nonsense!' said she; 'if he can make an emperor, he can make a pope: go and try him.'

So the fisherman went. But when he came to the shore the wind was raging and the sea was tossed up and down in boiling waves, and the ships were in trouble, and rolled fearfully upon the tops of the billows. In the middle of the heavens there was a little piece of blue sky, but towards the south all was red, as if a dreadful storm was rising. At this sight the fisherman was dreadfully frightened, and he trembled so that his knees knocked together: but still he went down near to the shore, and said:

'What does she want now?' said the fish. 'Ah!' said the fisherman, 'my wife wants to be pope.' 'Go home,' said the fish; 'she is pope already.'

Then the fisherman went home, and found Ilsabill sitting on a throne that was two miles high. And she had three great crowns on her head, and around her stood all the pomp and power of the Church. And on each side of her were two rows of burning lights, of all sizes, the greatest as large as the highest and biggest tower in the world, and the least no larger than a small rushlight. 'Wife,' said the fisherman, as he looked at all this greatness, 'are you pope?' 'Yes,' said she, 'I am pope.' 'Well, wife,' replied he, 'it is a grand thing to be pope; and now you must be easy, for you can be nothing greater.' 'I will think about that,' said the wife. Then they went to bed: but Dame Ilsabill could not sleep all night for thinking what she should be next. At last, as she was dropping asleep, morning broke, and the sun rose. 'Ha!' thought she, as she woke up and looked at it through the window, 'after all I cannot prevent the sun rising.' At this thought she was very angry, and wakened her husband, and said, 'Husband, go to the fish and tell him I must be lord of the sun and moon.' The fisherman was half asleep, but the thought frightened him so much that he started and fell out of bed. 'Alas, wife!' said he, 'cannot you be easy with being pope?' 'No,' said she, 'I am very uneasy as long as the sun and moon rise without my leave. Go to the fish at once!'

Then the man went shivering with fear; and as he was going down to the shore a dreadful storm arose, so that the trees and the very rocks shook. And all the heavens became black with stormy clouds, and the lightnings played, and the

thunders rolled; and you might have seen in the sea great black waves, swelling up like mountains with crowns of white foam upon their heads. And the fisherman crept towards the sea, and cried out, as well as he could:

'What does she want now?' said the fish. 'Ah!' said he, 'she wants to be lord of the sun and moon.' 'Go home,' said the fish, 'to your pigsty again.'

And there they live to this very day.

むかし、ある漁師が、おかみさんといっしょに、海のすぐそばのブタ小屋に住んでいました。漁師は毎日、一日じゅう魚つりに出かけていました。ある日、漁師がつりざおを持って岸にすわり、きらきら光る波をながめながら糸を見つめていると、とつぜん、うきが水の深くへぐいっと引きこまれました。引きあげてみると、大きな魚がつれていました。ところが、魚は言いました。「どうか命を助けてください！わたしは本当の魚ではありません。魔法をかけられた王子なのです。どうか水にもどして、にがしてください！」「おやおや！」と漁師は言いました。「そんなにくどくど言わなくてもいいさ。しゃべる魚なんかにかかわりたくないからね。さあ、好きなだけ早く泳いでいきなさい！」そこで漁師は魚を水にもどしてやりました。魚はまっすぐ水の底へもぐっていき、波の上には長い血のすじが残りました。

漁師はブタ小屋のおかみさんのところへ帰ると、大きな魚をつったこと、その魚が自分は魔法をかけられた王子だと言ったこと、魚がしゃべるのを聞いてにがしてやったことを話しました。「何もたのまなかったのかい？」とおかみさんは言いました。「わたしたちは、こんないやなきたないブタ小屋で、みじめに暮らしているんだよ。さあ、もう一度行って、こぢんまりした小さな家がほしいって魚に言っておくれ。」

漁師はあまり気が進みませんでしたが、それでも海岸へ行きました。行ってみると、海の水はすっかり黄色と緑色になっていました。漁師は波打ちぎわに立って、こう言いました。

すると魚が泳いできて言いました。「それで、おかみさんの望みは何ですか？おかみさんは何がほしいのですか？」「ああ！」と漁師は言いました。「おかみさんが言うには、あなたをつったとき、にがす前に何かたのめばよかったって言うんです。もうブタ小屋に住むのはいやだから、こぢんまりした小さな家がほしいって言うんです。」「では、家に帰りなさい。」と魚は言いました。「おかみさんは、もうその家にいますよ！」そこで漁師が家に帰ると、おかみさんが、こざっぱりしたすてきな小さな家の戸口に立っていました。「お入り、お入り！」とおかみさんは言いました。「前のきたないブタ小屋より、ずっといいじゃないか！」家には居間と、しん室と、台所がありました。家のうしろには小さな庭があって、いろいろな花や果物が植えてありました。その裏には中庭があって、アヒルやニワトリでいっぱいでした。「ああ！」と漁師は言いました。「これからは、なんて幸せに暮らせるんだろう！」「少なくとも、そうしてみようじゃないか。」とおかみさんは言いました。

1、2週間は何もかもうまくいきました。ところがやがて、イルザビルおかみさんは言いました。「あんた、この家はわたしたちにはちっとも広さが足りないよ。中庭も庭もせますぎる。大きな石のお城に住みたいね。もう一度魚のところへ行って、お城をくれるように言っておくれ。」「おまえ」と漁師は言いました。「また行くのはいやだよ。魚がおこるかもしれないじゃないか。このすてきな家に住めるだけで満足しなくちゃ。」「ばかなことを！」とおかみさんは言いました。「魚は喜んでやってくれるに決まってるよ。さあ、行ってたのんでごらん！」

漁師は出かけましたが、心はとても重くしずんでいました。海に着くと、海はとてもおだやかでしたが、青く暗く見えました。漁師は波打ちぎわのすぐそばまで行って、こう言いました。

「それで、今度は何がほしいのですか？」と魚は言いました。「ああ！」と漁師は悲しそうに言いました。「おかみさんは、石のお城に住みたいと言うんです。」「では、家に帰りなさい。」と魚は言いました。

「おかみさんは、もうその門の前に立っていますよ。」そこで漁師が帰っていくと、おかみさんが大きなお城の門の前に立っていました。「ごらんよ。」とおかみさんは言いました。「立派じゃないか！」そう言って二人がいっしょにお城に入ると、そこにはめしつかいがおおぜいいて、部屋はどれもぜいたくな家具がそろっていて、金のいすやテーブルでいっぱいでした。お城のうしろには庭があり、まわりには半マイル（800メートルほど）もある広いしき地があって、ヒツジやヤギやウサギやシカがたくさんいました。中庭には馬小屋や牛小屋もありました。「さあ」と漁師は言いました。「これからは一生、この美しいお城で楽しく幸せに暮らそう。」「そうなるかもしれないね。」とおかみさんは言いました。「でも、そう決める前に、一晩ねて考えようじゃないか。」そこで二人はねました。

つぎの朝、イルザビルおかみさんが目をさますと、もうすっかり明るくなっていました。おかみさんはひじで漁師をつついて言いました。「起きな、あんた、さっさと動いておくれ。わたしたちは、この国じゅうの王さまにならなくちゃ。」「おまえ、おまえ」と漁師は言いました。「どうして王さまになりたいなんて思うんだい？ぼくは王さまになんてなりたくないよ。」「それなら、わたしがなるよ。」とおかみさんは言いました。「でも、おまえ」と漁師は言いました。「どうやって王さまになれるっていうんだい？ 魚だって、おまえを王さまにはできないよ。」「あんた」とおかみさんは言いました。「もう何も言わずに、行ってたのんでごらん！わたしは王さまになるんだよ。」そこで漁師は、おかみさんが王さまになりたがっていると思うと、とても悲しい気持ちで出かけました。今度は、海はこい灰色になっていて、うずまく波と白いあわのすじでいっぱいでした。漁師はこうさけびました。

「それで、今度は何がほしいのですか？」と魚は言いました。「ああ！」とかわいそうな漁師は言いました。「おかみさんが、王さまになりたいと言うんです。」「家に帰りなさい。」と魚は言いました。「おかみさんは、もう王さまですよ。」

そこで漁師は家に帰りました。宮殿のすぐそばまで来ると、兵隊の一団が見えて、たいこやラッパの音が聞こえてきました。中に入ると、おかみさんが金とダイヤモンドの王座にすわっていて、頭には金のかんむりをかぶっていました。おかみさんの両側には、美しいむすめが6人ずつ、一人ずつ頭一つ分ずつ背が高くなるようにならんで立っていました。「さて、おまえ」と漁師は言いました。「おまえは王さまなのかい？」「そうだよ。」とおかみさんは言いました。「わたしは王さまさ。」漁師はしばらくおかみさんを見つめていましたが、やがて言いました。「ああ、おまえ！ 王さまになるって、なんてすばらしいことだろう！これでもう、生きているかぎり、何も願うことはないね。」「それはどうだかね。」とおかみさんは言いました。「『もう二度と』なんて、ずいぶん長い話だよ。たしかにわたしは王さまだけど、それにもあきてきたよ。皇帝になりたいね。」「ああ、おまえ！ どうして皇帝になりたいなんて思うんだい？」と漁師は言いました。「あんた」とおかみさんは言いました。「魚のところへお行き！わたしは皇帝になるって言ってるんだよ。」「ああ、おまえ！」と漁師は答えました。「魚だって、皇帝をつくることはできないよ。それに、そんなことをたのむのはいやだよ。」「わたしは王さまで、おまえはわたしのけらいなんだよ。」とイルザビルは言いました。「だから、すぐにお行き！」

そこで漁師は行くしかありませんでした。漁師は歩きながら、ぶつぶつ言いました。「こんなことをしても、ろくなことにならない。たのみすぎだよ。魚もしまいにはうんざりして、そうしたら、ぼくたちは自分たちのしたことを後かいするだろう。」まもなく漁師は海岸に着きました。海の水はすっかり黒くにごって

いて、ものすごいつむじ風が波の上をふきあれて、波をころがしていました。それでも漁師はできるだけ波打ちぎわに近づいて、こう言いました。

「今度は何がほしいのですか？」と魚は言いました。「ああ！」と漁師は言いました。「おかみさんが、皇帝になりたいと言うんです。」「家に帰りなさい。」と魚は言いました。「おかみさんは、もう皇帝ですよ。」

そこで漁師はまた家に帰りました。近くまで来ると、おかみさんのイルザビルが、純金でできたとても高い王座にすわっているのが見えました。頭には、たっぷり2ヤード（2メートルほど）もある大きなかんむりをかぶっていました。両側には、近衛兵やおつきの者たちが、いちばん背の高い大男から、わたしの指ほどもない小さな小人まで、だんだん小さくなるように一列にならんで立っていました。おかみさんの前には、王子や公しゃくやはくしゃくたちが立っていました。漁師はおかみさんのところへ行って言いました。「おまえ、おまえは皇帝なのかい？」「そうだよ。」とおかみさんは言いました。「わたしは皇帝さ。」「ああ！」と漁師はおかみさんを見つめながら言いました。「皇帝になるって、なんてすばらしいことだろう！」「あんた」とおかみさんは言いました。「どうして皇帝でやめなくちゃいけないんだい？つぎは教皇になるよ。」「ああ、おまえ、おまえ！」と漁師は言いました。「どうして教皇になんかなれるんだい？ キリスト教の世界には、教皇は一度に一人しかいないんだよ。」「あんた」とおかみさんは言いました。「わたしは今日のうちに教皇になるよ。」「でも」と夫は答えました。「魚だって、おまえを教皇にはできないよ。」「ばかなことを！」とおかみさんは言いました。「皇帝をつくれるなら、教皇だってつくれるさ。行ってたのんでごらん。」

そこで漁師は出かけました。けれども海岸に着くと、風がふきあれ、海はにえたぎるような波で上へ下へとゆれていました。船はこまりはてて、大波のてっぺんでおそろしいほどゆれていました。空のまん中には、青空が少しだけ見えていましたが、南のほうは、おそろしいあらしがやってくるかのように、まっ赤でした。これを見ると、漁師はひどくこわくなって、ひざががくがくぶつかり合うほどふるえました。それでも漁師は海岸の近くまでおりていって、こう言いました。

「今度は何がほしいのですか？」と魚は言いました。「ああ！」と漁師は言いました。「おかみさんが、教皇になりたいと言うんです。」「家に帰りなさい。」と魚は言いました。「おかみさんは、もう教皇ですよ。」

そこで漁師が家に帰ると、イルザビルが、高さ2マイル（3キロほど）もある王座にすわっていました。頭には大きなかんむりを3つもかぶっていて、まわりには教会のおごそかな力と、かがやきがすべてそろっていました。おかみさんの両側には、いろいろな大きさのともしびが2列にならんで燃えていました。いちばん大きいものは世界でいちばん高く大きな塔ほどもあり、いちばん小さいものは小さなろうそくほどでした。「おまえ」と漁師は、このすばらしさをすっかりながめながら言いました。「おまえは教皇なのかい？」「そうだよ。」とおかみさんは言いました。「わたしは教皇さ。」「さあ、おまえ」と漁師は答えました。「教皇になるなんて、すばらしいことだ。もうこれで満足しなくちゃいけないよ。これ以上えらいものにはなれないんだから。」「それは考えておくよ。」とおかみさんは言いました。それから二人はねました。けれどもイルザビルおかみさんは、つぎに何になろうかと考えて、一晩じゅうねむれませんでした。とうとう、うとうとしかけたころ、夜が明けて、太陽がのぼってきました。「ふん！」とおかみさんは、目をさましてまどから太陽を見ながら思いました。「やっぱり、わたしには太陽がのぼるのを止めることはできないんだ

ね。」そう思うと、おかみさんはひどくはらが立ってきて、夫を起こして言いました。「あんた、魚のところへ行って、わたしは太陽と月の主人にならなくちゃいけないって言っておいで。」漁師は半分ねむっていましたが、その考えにすっかりおどろいて、とびあがってベッドから落ちてしまいました。「ああ、おまえ！」と漁師は言いました。「教皇で満足できないのかい？」「できないね。」とおかみさんは言いました。「太陽と月がわたしのゆるしもなくのぼっているうちは、ちっとも落ち着かないよ。すぐに魚のところへお行き！」

そこで漁師は、こわくてがたがたふるえながら出かけました。海岸へおりていくと、おそろしいあらしが起こって、木々も、岩さえもゆれました。空はすっかりあらしの雲で真っ黒になり、いなずまが光り、かみなりがとどろきました。海には、大きな黒い波が、山のようにもりあがって、そのてっぺんには白いあわのかんむりがのっていました。漁師は海のほうへはうように進んで、せいいっぱいの声でさけびました。

「今度は何がほしいのですか？」と魚は言いました。「ああ！」と漁師は言いました。「おかみさんが、太陽と月の主人になりたいと言うんです。」「家に帰りなさい。」と魚は言いました。「また、あのブタ小屋へね。」

そして二人は、今でもそこに住んでいるのです。

たんご と クイズ 漁師とおかみさん

fisherman 漁師	**pigsty** ブタ小屋	**fish** 魚
cottage 小さな家	**castle** お城	**crown** かんむり
storm あらし	**sun and moon** 太陽と月	

Q1 おかみさんが最初に魚にたのんだものは？

① お城　② こぢんまりした小さな家　③ 金のかんむり

Q2 おかみさんの願いごとが大きくなるたびに、海はどうなった？

① だんだんあれていった　② だんだん青くきれいになった　③ 何も変わらなかった

Q3 「太陽と月の主人になりたい」とたのむと、どうなった？

① 神さまになった　② 宮殿がもっと大きくなった　③ ブタ小屋にもどってしまった

こたえ

Q1　②　ブタ小屋に住んでいたおかみさんは、まず「こぢんまりした小さな家がほしい」と言いました。そこから願いがどんどん大きくなります。

Q2　①　黄色と緑、暗い青、灰色、黒くにごった海……と、たのむたびに海はあれていき、最後はおそろしいあらしになりました。

Q3　③　魚は「家に帰りなさい。また、あのブタ小屋へね」と言いました。二人は今でもそこに住んでいるのです。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #2591（Brothers Grimm (tr. Edgar Taylor & Marian Edwardes)、1823年）。パブリックドメイン。

挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。

朗読（Web版）：Bob Neufeld（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）

和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは 3 重チェック。人の目でも順次確認しています。